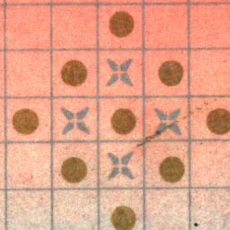




GUIDE TO ECONOMIC & TECHNICAL COOPERATION AND INVESTMENT IN CHINA



中 国 经 济 出 版 社

GUIDE TO ECONOMIC & TECHNICAL COOPERATION AND INVESTMENT IN CHINA

中国经济技术 合作与投资指南

COMPILED BY
State Economic Commission of the PRC
and
Chinese Academy of Social Sciences

中华人民共和国国家经济委员会 编
中 国 社 会 科 学 院

China Economy Publishing House

●
中国经济出版社

**GUIDE TO ECONOMIC AND TECHNICAL
COOPERATION AND INVESTMENT
IN CHINA**

© All rights reserved

Copyright by China Economy Publishing House.

This book may not be reproduced in whole or in part, by
mimeograph or any other means, without permission.

Published by China Economy Publishing House

Printed by China Daily

Distributed by China Economy Publishing House and China
National Economic publications Import & Export
Corporation

ISBN 7-5017-0096-6 / F · 167

Printed in China

中国经济技术合作与投资指南

(英文版)

*

中国经济出版社出版

(北京市翠微路 22 号)

中国日报社承印

中 国 经 济 出 版 社

中国经济图书进出口公司

发行

*

889×1190 1/16 158 印张 42 插页 1925 千字

ISBN 7-5017-0096-6 / F · 167

版权所有 不准翻印

Note for Publication

After the compilation of this book was completed, the First Session of the Seventh National People's Congress of the People's Republic of China decided to set up Hainan Province and China's State Council readjusted government organs. Following is a brief introduction to the changes:

Establishing Hainan Province, while abolishing the Hainan Administrative Region;

Abolishing the Ministry of Coal Industry, the Ministry of Petroleum Industry and the Ministry of Nuclear Industry, while setting up the Ministry of Energy Resources and transferring the electric power section of the former Ministry of Water Resources and Electric Power to the Ministry of Energy Resources;

Abolishing the Ministry of Urban and Rural Construction and Environmental Protection, while establishing the Ministry of Construction;

Abolishing the State Commission of Machine-Building Industry and the Ministry of Electronics Industry, while setting up the Ministry of Machine-Building and Electronics Industries;

Abolishing the Ministry of Aeronautics Industry and the Ministry of Astronautics Industry, while establishing the Ministry of Aeronautics and Astronautics Industries;

Abolishing the Ministry of Water Resources and Electric Power, while setting up the Ministry of Water Resources; and Renaming the Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries the Ministry of Agriculture.

The posts of the members of the book's Editorial Committee were held before the convocation of the First Session of the Seventh National People's Congress.

Editor
in May 1988

在本书完成统纂工作后，中华人民共和国第七届全国人民代表大会第一次会议决定设立海南省，中国国务院对政府机构的设置作了调整。现将有关的变动情况简述如下：

设立海南省，撤销海南行政区；

撤销煤炭部、石油部、核工业部，组建能源部，原水利电力部中的电力部分划归能源部；

撤销城乡建设环境保护部，组建建设部；

撤销机械工业委员会、电子工业部，组建机械电子工业部；

撤销航空工业部、航天工业部，组建航空航天工业部；

撤销水利电力部，组建水利部；

农牧渔业部更名为农业部。

本书编委会成员名单所附职务，系中华人民共和国第七届全国人民代表大会第一次会议以前的职务。

编者
1988年5月

开放是我国的
根本方针

李鹏

一九八八年三月十四日

Inscription by Li Peng, Premier
of the State Council of the
People's Republic of China:

*Opening to the outside world is a
fundamental policy of our country.*

Li Peng

March 14, 1988

努力改善投資環境

歡迎外商來華合作

甘枝

龍年九月

*To improve the investment environment
and welcome foreign business people
to start cooperation projects in China.*

Gu Mu

*First month of the
Year of Dragon*

扩大对外开放，积极
开展经济技术
合作与交流。

张劲夫

一九八一年三月十日

*Open wider to the outside world, and
promote economic and technological
cooperation and exchanges.*

Zhang Jingfu

March 10, 1988

GUIDE TO ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION AND INVESTMENT IN CHINA

《中国经济技术合作与投资指南》

(English Edition)

(英文版)

A List of Sponsors and Members of the Editorial Committee

主办单位和编辑委员会名单

Sponsors: the State Economic Commission and the Chinese Academy of Social Sciences

主办单位: 国家经济委员会、中国社会科学院

Executive Editors: Liu Guoguang and Lin Zongtang
主 编: 刘国光 林宗棠

Members of the Editorial Committee:
编辑委员会委员:

Xu Qing 徐 青	Vice-Minister of the State Planning Commission 国家计划委员会副主任
He Guanghui 贺光辉	Vice-Minister of the State Commission for Restructuring the Economy 国家经济体制改革委员会副主任
Zhu Kaixuan 朱开轩	Vice-Minister of the State Education Commission 国家教育委员会副主任
Guo Shuyan 郭树言	Vice-Minister of the State Science and Technology Commission 国家科学技术委员会副主任
Zhang Zhu 张 竹	Vice-Minister of the State Nationalities Affairs Commission 国家民族事务委员会副主任
Liu Hongru	Vice-Governor of the People's Bank of China

刘鸿儒	中国人民银行副行长
He Jihai	Vice-Minister of Commerce
何济海	商业部副部长
Liu Xiangdong	Director of the Policy Research Office of the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade
刘向东	经贸部政研室主任
Chen Yaobang	Vice-Minister of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
陈耀邦	农牧渔业部副部长
Zhao Qingfu	Vice-Minister of Water Resources and Electric Power
赵庆夫	水利电力部副部长
Xu Youfang	Vice-Minister of Forestry
徐有芳	林业部副部长
Yang Shen	Vice-Minister of Urban and Rural Construction and Environmental Protection
杨 慎	城乡建设环境保护部副部长
Xia Guozhi	Vice-Minister of Geology and Mineral Resources
夏国治	地质矿产部副部长
Zhuang Yi	Director of the Iron and Steel Department of the Ministry of Metallurgical Industry
庄 沂	冶金工业部钢铁司司长
Huang Kailiang	Chief Engineer of the Planning Department of the Ministry of Machine-Building Industry
黄开亮	机械工业部计划司总工程师
Chen Zhaobo	Vice-Minister of Nuclear Industry
陈肇博	核工业部副部长
Liu Jibin	Vice-Minister of Aeronautics Industry
刘积斌	航空工业部副部长
Lu Zhiyu	Deputy Director of the General Office of the Ministry of Electronics Industry
鲁之玉	电子工业部办公厅副主任
Tang Zhongwen	Vice-Minister of Ordnance Industry
唐仲文	兵器工业部副部长
Ji Shaokai	Adviser to the Ministry of Astronautics Industry
冀绍凯	航天工业部顾问
Li Tianxiang	Vice-Minister of Petroleum Industry
李天相	石油工业部副部长
Tan Zhuzhou	Vice-Minister of Chemical Industry
谭竹洲	化学工业部副部长
Wang Hainan	Deputy Director of the General Office of the Ministry of Textile Industry
王海南	纺织工业部办公厅副主任
Kang Zhonglun	Vice-Minister of Light Industry
康仲伦	轻工业部副部长
Pang Zhiming	Deputy Chief Engineer of the Ministry of Railways
庞志明	铁道部副总工程师

Zheng Guangdi (female) 郑光迪(女)	Vice-Minister of Communications 交通部副部长
Gao Denglin 高登林	A Leading Official of the Policy Research Office of the Ministry of Posts and Telecommunications 邮电部政研室负责人
Zhang Zhijian 张志坚	Director of the Planning and Labour Bureau of the Ministry of Labour and Personnel 劳动人事部计划劳动局局长
Zhou Guangchun 周光春	Deputy Director of the State Council's Planning Office for the Shanghai Economic Zone 国务院上海经济区规划办公室副主任
Li Zhisheng 李智盛	Deputy Director of the Energy Office of the State Council 国务院能源办公室副主任
Li Yunzhong 李云仲	Deputy Secretary of the State Council's Planning Office for the Northeast China Economic Zone 国务院东北经济区规划办公室副秘书长
Ma Yimin 马毅民	Deputy Director-General of the State Bureau of Materials and Equipment 国家物资局副局长
Li Mingyu 李明豫	Director of the Policy and Law Department of the State Bureau of Building Materials Industry 国家建材局政策法规司司长
Wang Jiu'an 王久安	Director-General of the State Bureau of Commodities Inspection 国家商检局局长
Xu Zhijian 徐志坚	Deputy General Manager of the China Shipbuilding Corporation 中国船舶工业总公司副总经理
Zhang Wanxin 张万欣	Deputy Manager of the China Petrochemical Corporation 中国石化总公司副总经理
Fei Ziwen 费子文	General Manager of the China National Nonferrous Metals Industry Corporation 中国有色金属总公司总经理
Cai Shiqing 蔡诗晴	Deputy General Manager of the China Automotive Industry Corporation 中国汽车工业公司副总经理
Jiang Ming 江 明	Manager of the China National Tobacco Corporation 中国烟草总公司经理
Hu Yongchang 胡永畅	Deputy Secretary-General of the Chinese Academy of Sciences 中国科学院副秘书长
Wang Jun 王 军	Director of the Beijing Municipal Planning Commission 北京市计委主任

Liu Wentao	Deputy Secretary General of the Tianjin Municipal Government
刘文涛	天津市政府副秘书长
Song Shuhua	Vice-Governor of Hebei Province
宋叔华	河北省副省长
Ma Jiajun	Deputy Director of the Shanxi Provincial Economic Commission and Director of the Commission's Cooperation Office
马家骏	山西省经委副主任、经协办主任
Liu Zuohui	Vice-Chairman of the Inner Mongolia Autonomous Regional Government
刘作会	内蒙古自治区副主席
Zhu Jiazhen	Vice-Governor of Liaoning Province
朱家甄	辽宁省副省长
Wu Disheng	Mayor of Shenyang City
武迪生	沈阳市市长
Gong Mingcheng	Deputy Mayor of Dalian City
宫明程	大连市副市长
Gao Wen	Vice-Governor of Jilin Province
高 文	吉林省副省长
Li Anmin	Deputy Director of the Heilongjiang Provincial Commission for Economic and Technological Cooperation
李安民	黑龙江省经济技术合作委员会副主任
Zhao Changshun	Inspector of the Consultancy Office of the Harbin City Economic Commission
赵常顺	哈尔滨市经委咨询室巡视员
Hu Shuheng	Deputy Secretary General of the Shanghai Municipal Government
胡树衡	上海市政府副秘书长
Chen Huanyou	Vice-Governor of Jiangsu Province
陈焕友	江苏省副省长
Shen Zhulun	Vice-Governor of Zhejiang Province
沈祖伦	浙江省副省长
Shao Ming	Vice-Governor of Anhui Province
邵 明	安徽省副省长
You Dexin	Vice-Governor of Fujian Province
游德馨	福建省副省长
Jiang Zhuping	Vice-Governor of Jiangxi Province
蒋祝平	江西省副省长
Ma Shizhong	Vice-Governor of Shandong Province
马世忠	山东省副省长
Qin Jiahao	Deputy Mayor of Qingdao City
秦家浩	青岛市副市长
Hu Tiyun	Vice-Governor of Henan Province
胡悌云	河南省副省长

Han Lanxuan	Deputy Director of the Hubei Provincial Office for Economic and Technological Cooperation
韩兰轩	湖北省经协办副主任
Wang Jie	Deputy Mayor of Wuhan City
王 杰	武汉市副市长
Yu Haichao	Vice-Governor of Hunan Province
俞海潮	湖南省副省长
Zhang Feng	Deputy Director of the Guangdong Provincial Office for Economic and Technological Cooperation
张 枫	广东省经协办副主任
Cao Yunping	Secretary General of the Guangzhou City Government
曹云屏	广州市政府秘书长
Li Zhenqian	Director of the Science and Technology Commission of the Guangxi Zhuang Autonomous Region
李振潜	广西壮族自治区科委主任
Jiang Zeting	Secretary-General of the Sichuan Provincial Government
姜泽亭	四川省政府秘书长
Sun Tongchuan	Deputy Mayor of Chongqing City
孙同川	重庆市副市长
Liu Yulin	Vice-Governor of Guizhou Province
刘玉林	贵州省副省长
Wang Tongzeng	Secretary General of the Yunnan Provincial Government
王统曾	云南省政府秘书长
Xiang Yang	Director of the Planning and Economic Commission of the Tibet Autonomous Region
向 阳	西藏自治区计经委主任
Zhang Boxing	Vice-Governor of Shaanxi Province
张勃兴	陕西省副省长
Ma Zhenhua	Deputy Mayor of Xi'an City
马振华	西安市副市长
Zhang Wule	Vice-Governor of Gansu Province
张吾乐	甘肃省副省长
Zhu Fangshi	Director of the Qinghai Provincial Financial and Economic Commission
朱芳世	青海省财经委主任
Ma Haoliang	Executive Vice-Chairman of the Ningxia Hui Autonomous Regional Government
马昊良	宁夏回族自治区常务副主席
Tuohuti Shabier	Vice-Chairman of the Xinjiang Uygur Autonomous Regional Government
托乎提·沙比尔	新疆维吾尔自治区副主席
Lin Zongtang	Vice-Minister of the State Economic Commission
林宗棠	国家经济委员会副主任

Shi Wanpeng	Director of the Cooperation Bureau of the State Economic Commission
石万鹏	国家经委协作局局长
Yang Xuguang	Deputy Director of the Cooperation Bureau of the State Economic Commission
杨旭光	国家经委协作局副局长
Xu Changzhong	Deputy Director of the Cooperation Bureau of the State Economic Commission
许昌中	国家经委协作局副局长
Zhang Luqing	Section Chief of the Cooperation Bureau of the State Economic Commission
张履清	国家经委协作局处长
Liu Guoguang	Vice-President of the Chinese Academy of Social Sciences
刘国光	中国社会科学院副院长
Dong Furen	Director of the Economic Institute attached to the Chinese Academy of Social Sciences
董辅	中国社会科学院经济研究所所长
Li Jingwen	Director of the Quantitative Economics and Technical Economics Institute attached to the Chinese Academy of Social Sciences
李京文	中国社会科学院数量经济与技术经济研究所所长
Jin Hansheng	Deputy Director of the Quantitative Economics and Technical Economics Institute attached to the Chinese Academy of Social Sciences
靳汉生	中国社会科学院数量经济与技术经济研究所副所长
Ma Yang	Section Chief of the Quantitative Economics and Technical Economics Institute attached to the Chinese Academy of Social Sciences
马 阳	中国社会科学院数量经济与技术经济研究所室主任
Qi Xiangwu	Deputy Director of the General Office of State Economic Commission and President and Editor-in-Chief of the China Economy Publishing House
齐向武	国家经委办公厅副主任，中国经济出版社社长、总编辑
Huo Ende	Executive Deputy Editor-in-Chief of the China Economy Publishing House
霍恩德	中国经济出版社常务副总编辑
Song Guixuan	Deputy Editor-in-Chief of the China Economy Publishing House
宋桂选	中国经济出版社副总编辑

A List of Members of “Guide to Economic and Technical Cooperation and Investment in China”

《中国经济技术合作与投资指南》编务名单

Editors-in-Chief: Li Jingwen and Xu Changzhong

总编辑 李京文 许昌中

Deputy Editors-in-Chief: Jin Hansheng and Song Guixuan

副总编辑 靳汉生 宋桂选

Heads of the Editorial Board: Ma Yang, Zhong Luqing, Gao Huanzhi and Wang Zhende

编辑部主任 马 阳 张震清 高焕之 王振德

Editors: Wang Xiuying, Gao Lianqing, Wei Jinjie, Wang Baozheng and Wang Bin

特约编辑 王秀英 高连庆 魏金杰 王宝正 王 斌

Members of the Editorial Board:

Wang Entong, Liu Geping, Sun Fengqin, Bi Jinglian,

Zhu Guiying, Song Pisheng, Li Jing, Li Yanjie,

Chen Guowei, Qiu Shurnin, Ming Anshu, Feng Sirong,

Tang Beixiao, Guo Guizhen, Zhang Yunfen, Cao Manzhu,

Huang Qichao and Peng Dingnan

编辑部成员 (姓氏笔划为序)

王恩同 刘戈平 孙凤琴 毕静莲

朱桂英 宋丕生 李 兢 李燕杰

陈国卫 邱淑敏 明安书 封斯容

唐北晓 郭桂珍 章蕴芬 曹曼株

黄起超 澎定南

Translated by: Xin Ji

英文翻译: 新 集

Executive Editors: Hu Yuncheng and Xu Ziyi

责任编辑: 黄允成 徐子毅

Binding Designer: Ning Chengchun

装帧设计: 宁成春

Publishing Staff Members: Lu Jingzhu, Zhang Baoxiong and Han Li

出版负责人: 陆静珠 张宝雄 韩 立

Editing Staff Members: Hao Jun, Li Zheming, Zhang Yongzhong, Han Yin and Hou Ming

编务: 郝军 李志明 张勇忠 韩 吟 侯 明